



こころ えがお せかい
心つながり 笑顔ひろがり 世界へはばたく
がっこう
学校だより

よこはま しりつい だきた しょうがっこう
横浜市立飯田北いちょう小学校
れいわ ねん がっこう
令和3年 7月号
がつ にちはっこう
6月30日発行

ことば ただ つた にほんご むすか
その言葉、正しく伝わっていますか？ ～日本語って難しいですね～

Lời nói đó, có được truyền tải một cách chính xác không? ～Tiếng Nhật khó nhỉ～

这个单词的意思是否得到了正确的传达? ～日语, 好难啊～

こう ちょう せき のぶや
校長 関 宣也

7月は遠足、宿泊学習、修学旅行と大きな行事が控えていますが、まん延防止等重点措置が延期されました。横浜市教育委員会の方針では、この間の宿泊行事および県外へ出る行事は中止または延期するようこの旨がきております。大変残念ですが、7月8、9日に予定しておりました6年生の修学旅行は延期とさせていただきます。

4、5年の宿泊学習は措置期間から外れており、また1、2年生の遠足も県内日帰りなので、現段階では感染症対策を十分にしようとして予定通り行いたいと思っております。(今後の状況によっては変更も考えられます。)

今年も無理のない範囲で何か可能性を探りながら、少しでも思い出せるような行事のあり方を考えてまいりたいと思っております。皆様のご理解とご協力をお願いいたします。

さて話は変わりますが、先日のお家の会話で、日本語って本当に難しいと、つくづく思いました。

私が外でペン塗りの作業をしていた時の事です。塗り終わった直後に雨が降ってきました。すると家の中から「ぬれた?」との声。私は「ぬれた」と返事をしました。

その後、家に入っていくと「全然ぬれてないね」のことば。私は「????」

よくよく考えてみると、「ぬれた」には『色かぬれた』『水かぬれた』の二つの意味があることに気がきました。

以前にも「雪かたぬい」ということばを、お互い違ったとらえ方をしたことがあります。本当に日本語は難しいなと思えました。

今回は笑い話で終わりましたが、このような意味の取り違えが、大きな問題になる可能性もあります。

今の世の中、携帯やスマホでSNSを使った文字だけの会話が多くなってきています。大変便利で使いやすいですが、基本は相手の目を見ての会話やあいさつを大切にしないでいけないと思っております。よく、話は『耳』と『目』と『心』で聴くといいますが、ぜひ実行してみてください。【『聴く』という漢字を分解してみてください】

さてここで皆さんに問題です。これも言葉の聞き方、意味のとらえ方に関する問題です。

『アンアン とってもいすき ドラえもん』

この文は、みんなよく知っているドラえもんの歌の最後の部分です。

ではみなさん、ドラえもんの大好物はなんだか知っていますか? そうです『ドラ焼き』です。

ここからが問題です。ではドラえもんが大好きなのは、ドラ焼きの中の『あんこ』、それとも外の『かわ(カステラ)』、どちらの方が好きでしょうか?

答えは.....『あんこ』『かわ(カステラ)』どちらも正解です。

みなさんで考えていただきたいのは、その理由です。歌の最後こヒントが隠されています。(歌詞の.....の部分です) 分かりましたか? ご家族で考えてみてください。

最後までありますが、保護者の皆様、まだまだ感染症対策でマスクをする生活が続いております。同時に熱中症対策もしていかなくてはなりません。この二つは相反する対策となります。学校でも運動時や密にならない場所では、マスクをしなくてもよい指導はしておりますが、ご家庭でも適切なマスクの使用に関して話していただくと助かります。よろしく申し上げます。